

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	MALAYALAM	സുപ്രഭാതം ജാക്ക്. താങ്കളെ കണ്ടതിൽ സന്തോഷം. കഴിഞ്ഞ തവണ ഞാൻ മൗറീനുമായി സംസാരിച്ചിരുന്നു. അവർ ഇന്ന് വന്നിട്ടില്ലേ?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	MALAYALAM	ശരി. എന്താണ് ചർച്ച ചെയ്യേണ്ടത്? ഒരു ജോലിയില്ല എന്നതിൽ ഞാൻ വളരെ കൂടുതലായി വിഷമിക്കുന്നുണ്ട്. ആഴ്ചയിൽ രണ്ടു തവണയുള്ള ഇംഗ്ലീഷ് ക്ലാസ്സുകൾ ശരിയായി ജോലി അന്വേഷിക്കാൻ എനിക്ക് അവസരം നൽകുന്നില്ല.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	MALAYALAM	ഞാൻ ഇതിനകം തന്നെ ഓൺലൈനിൽ ജോലികൾ തിരഞ്ഞിരുന്നു. പക്ഷേ, എന്റെ തൊഴിൽ മേഖലയിൽ തുടരാൻ എനിക്ക് കൂടുതൽ നന്നായി ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കേണ്ടതുണ്ട്.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	MALAYALAM	ഞാൻ സിസ്റ്റംസ് അഡ്മിനിസ്ട്രേഷന്റെയും പ്രോഗ്രാമിങ്ങിന്റെയും ചുമതലയുള്ള ഒരു കമ്പ്യൂട്ടർ സാങ്കേതിക വിദഗ്ദ്ധൻ ആയി ജോലി ചെയ്തിരുന്നു.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies	32

		offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	
10	MALAYALAM	താങ്കൾക്ക് ഐ.ടി. സ്ഥാപനങ്ങളിൽ അഭിമുഖങ്ങൾ ഒരുക്കുവാൻ കഴിയുമെങ്കിൽ അത് വളരെ നന്നായിരിക്കും. എനിക്ക് കമ്പ്യൂട്ടിങ് രംഗത്ത് തുടരാനുള്ള അവസരമുണ്ടാകും.	
Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	MALAYALAM	നന്ദി. ജോബ് സെർവീസസും ഓൺലൈൻ തൊഴിലവസരപട്ടികയും ഉപയോഗിക്കാൻ താങ്കൾക്ക് എന്നെ സഹായിക്കാനും കഴിയുമോ?	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	MALAYALAM	എനിക്ക് കൂടുതൽ പ്രതീക്ഷയും ശുഭാപ്തിവിശ്വാസവുമുണ്ട്. ഞാൻ എന്റെ ആദ്യ അഭിമുഖത്തിന് ഒരു പുതിയ ഷർട്ട് നോക്കിയെന്നുപോലുമിരിക്കും! ക്ലാസ്സിനു വൈകാതിരിക്കണമെങ്കിൽ ഞാനിപ്പോൾ തന്നെ ഓടണം. ബൈ!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye	22

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	158	3	5	2
MALAYALAM	149	4	3	0
Total	307	7	8	2